

KIS-735 – Ar *bezus doueel* e preder Richard Kearney

(GE – 30 08 01)

Karout a rafenn adkemer amañ an notennoù lenn a 'm boa lakaet a-gostez abaoe 1985¹ diwar levr Richard KEARNEY, *Poétique du possible*². Ken fonnus an danvez en oberenn-mañ, ken digempenn he furm, he yezh dreist-holl, ma ne oan ket aet pelloc'h eget un aridennad evezhiadennoù taolet ken digempenn all war bajennoù ur c'haier e 1994 ha 1996. Gant an amzer avat, e-lec'h dispredañ, e tiskouez din labour KEARNEY donderioù a lak da ziwelout sioù bihan un destenn skrivet e fo an entan.

Emaon o paouez adlenn pevare lodenn al levr : *Le chiasme herméneutique (Gweltre an diouvegañ*³), pp. 211-250, ha dreist-holl an eil chabistr anezhi : *Le Dieu du possible (Doue ar bezus)*, pp. 223-250. Da zigeriñ ar chabistr e tistro KEARNEY da zodad hollek e levr, a zo diskouez an hent dall ma 'z eo sanket preder Kornog abaoe ARISTOTELES dre reiñ pouez d'ar *beziat* diwar-goust ar *bezus*. War wel e lak an dispac'h graet gant HEIDEGGER pa zeskrivas ar *bout* evel *Vermögen (bezusaat, barregezh da vout)*. War un dro e verk an aozer an diforc'h etre anlouerañ boudoniel (heidegerek) hag anlouerañ doueoniel (kristen) ar *bezus*.

*“Lañs trabeldel ar beziat war ar bezus a zinoer endeo en dreisted
a c'hratae Aristoteles d'ar boud e gwered (ejntelevecia) e-keñver ar
boud e galloud
(duvnam)
”*

*) (Meta. 9.8.1059). An kez lañs, Heidegger en diskouez e meur al
lec'h, a zeu war wel en holl hengoun an drabedoniezh e rezh un
argeziad diastal da ziren ar boud da zoare ar « goustaliñ trebad »
(Charakter des ständigen Verbleibens). A dalvez ez eo direet boud*

¹ Sl. KIS-328 – Gl. **possible, création, poésie**, La-08, pp. 297-298.

² Richard KEARNEY, *Poétique du possible – Phénoménologie herméneutique de la figuration*, Beauchesne, Paris, 1984 (teskanvet PdP amañ).

³ Sl. KIS-499 – Gl. **explication, interprétation, exégèse, herméneutique**, La-10, pp. 385-390.

ar beziat d'ar pezh ez eo ent weredel. Erzerc'h oa hevelep pennholierezh ar gweredel e-barzh holl zespizadurioù trabedoniel ar boud : ei\do", tevlo", oujsiva, substantia, existentia, res cogitans, Gegenstandigkeit, parousiva, Gegenwärtigung, Repräsentanz, Vorhandenheit, h.a. Adalek seurt drekleur istorel eo e tizher priziañ orinelezh deskriadur ar bout gant Heidegger evel bezusaat pe varregezh da vout (Vermögen) kentoc'h eget evel solwez goubredeh hag emhevelep (Vorhandenheit). Chom a ra da c'houzout penaos intent ul leteñvelder etre an despizadur boudoniel-mañ eus ar bezus hag un despizadur finvezoniel anezhañ.

“Da gentañ, mard eus leteñvelder etre hon anlouerañ¹ boudoniel hag hon anlouerañ doueoniel eus ar bezus, e ranker anaout ez eus diforc'hioù ivez etre an daou anlouerañ-se, rak e pep leteñvelder ez eus forc'had koulz ha heñvelder. Daoust ma 'z omp degouezhet enta gant keal kravezel ar « bezus » dre hentenn al leteñvelaat, e welimp en deus ar c'heal ur ster piaouel d'an anlouerañ kravezel nad eo tamm ebet dedalvezet a eil lank pe dreist kont diwar ar ster boudoniel (ster heidegerek ar « bezus » evel « Vermögen »).

“Evit a sell disav « arrizhoù » ontoteologek doueoniezh Kornog, anat eo ez afe ur meizadur goudemetafizikel eus ar « bezus » war enep d'ar meizadurioù hengounel eus Doue evel gweredelezh pe erouezded anamzerel. Soñjal a reer neuze e keal skolastikel Doue evel an Telos « peurweredelaet » eus pep krouadelezh, keal hennezh erzerc'h e haeradenn Sant Tomaz : « Deus est actus purus, non habens aliquid de potentialite » (Summa Theologica, I pars. Qu. I, 3, c.). E kement ha « Boud Uc'hañ » (Summum Ens), e

¹ An diaester a gaver o treiñ Sz. *expérience*, Gl. *expérience* a denn d'ar rikladur ster c'hoarvezet a-c'houde an arver a reas William JAMES eus an termen en e levr *The Varieties of Religious Experience* : en orin e talvez ar ger da arouezñ hepken ar c'heñver anaout savelet dre ar merzhout (Gr. *ejmpeiriva*, Gl. *empirie*, Br. *kantouezañ*) hag o pourchas ergorennoù ar ouezoniezh ; astennet eo bet da furmoù all an anaout er-maez eus ar merzhout : komzet e vez eus *expérience religieuse, poétique, érotique* pe, evel amañ, *ontologique* ha *théologique*, an “*expérience*” o paouez eno a bourchas ergorennoù bed d'an anaout gouezoniel evit bezañ he unan ergorenn an anaout ha divoud ur “skiant”. Alese an evezhiek e tleomp bezañ p'hon eus da dreiñ *expérience*, hag ar ret gavaelañ mennad an arverer — re alies e vez hemañ dispis hag e ranker mont dre varteze evit dibab ur c'hevatal brezhonek resis : *kantouezañ, dianouezañ, buhezañ, anlouerañ...* (sl. KIS-709, La-14, pp. 121-125).

c'halver Doue Hollerouez (Omnipraesentia), Kehuz Olañ eus boud an holl veziadoù (Causa Essendi) (S. Th. I pars. Qu. 8. a3). An doueoniezh skolastikel he deus peurzarbennet ar patrom ontoteologek p'he deus despizet Boud Uc'hañ Doue evel Actus pur ha hontistorek, o pellaat dre se da vat diouzh pep « bezusted » amzerelaus ha danvezel. Adkemeret e vez an despizadur-se eus Doue meur a wech en heñvelsterioù hengounel, evel : Ipsum Esse Subsistens, Ens Realissimum et Increatum, Nunc Stans pe Aeternum hag, evel just, Ens Causa Sui. Ar prederour Leibniz zoken, daoust ma hañval en un doare daspreñañ ar « bezus », a zeu koulskoude d'e ziren d'ur « c'hallusted » traken : gallusted poelloniel bezant hag endalc'het e meiz un Doue peurweredelaet endeo en e Voud doueel.

“Hogen keal ontoteologek Doue evel Causa Prima, Ultima ratio a bep tra krouet zo, hervez Heidegger e unan, n'eo ket hepken ankouazh an doueel intentet adalek ar Boud (evel nevet), met ivez an ankouazh eus Doue ar feiz : « Dirak un hevelep Doue ned eo an den nag evit pediñ nag evit kinnig un aberzh. Dic'hallus da vab den daoulinañ, kanañ pe gorollañ dirak ar Causa Sui. Rak se, an devez dilezet gantañ Doue evel Causa Sui zo marteze fealoc'h ha heduoc'h d'an Doue doueel da vat eget na garfe an drabedoniezh evel onto-teo-logik e anzav. » Ar c'hemm diazez etre arzaeladur kravezel an ontoteologiezh hag an arzaeladur graet gant Heidegger a denn d'ar c'hemm etre an « davedoù » ketep : dieubiñ hon dec'havael eus ar boud e kement ha boud pe hon dec'havael eus Doue e kement ha Doue (a zo anezhañ estreget boud hag en tu-hont d'ar ster boudoniel).

“A-neuze e hañvalfe bezañ spletus mont en tu-hont da geal hengounel Doue evel Esse etrezek ur c'heal goudemetafizikel rik eus Doue evel Posse¹.”

“La priorité métaphysique de l'actuel sur le possible s'est montrée déjà dans la supériorité qu'avait accordée Aristote à l'être en acte (*entelecheia*) vis-à-vis de l'être en puissance (*dunamis*) (*Meta.* 9.8.1059). Heidegger maintient à plusieurs reprises que cette priorité s'exprimait à

¹ KEARNEY a zibab ar pennanor La. *posse* eus ar verb *possum* (< **pot* -*sum*), deveret enta diouzh *esse* "bout", pa verk ar "bezus" e reoù 'zo eus e gemeradurioù, da skouer en droienn : *fieri potest* "bez' e c'hell darvezout".

travers la tradition métaphysique toute entière comme tentative continue de réduire l'être à la caractéristique commune de « subsistance permanente » (*Charakter des ständigen Verbleibens*). Ce qui veut dire que l'être de l'étant est réduit à ce qu'il est dans son actualité. Cette hégémonie de l'actuel se manifestait dans toutes les définitions métaphysiques de l'être : *eidos*, *telos*, *ousia*, *substantia*, *existentia*, *res cogitans*, *Gegenständigkeit*, *parousia*, *Gegenwärtigung*, *Repräsentanz*, *Vorhandenheit*, etc. C'est à partir de cet arrière-fond historique qu'on arrive à apprécier l'originalité de la description de l'être que donne Heidegger comme possibilisation ou pouvoir-être (*Vermögen*) plutôt que comme substance synchronisée et identique à soi (*Vorhandenheit*). Reste à savoir comment une analogie entre cette définition ontologique du possible et son équivalent eschatologique peut s'exprimer.

“D'abord il faut reconnaître que s'il peut y avoir une analogie entre nos expériences ontologique et théologique du possible il existe aussi des différences entre ces deux expériences, car toute analogie comporte aussi bien un écart qu'une ressemblance. Donc bien que nous soyons arrivés à la notion religieuse du « possible » par une méthode analogique, nous allons voir que cette notion existe dans un sens tout à fait propre à l'expérience religieuse et n'est aucunement une application secondaire ou supplémentaire du sens proprement ontologique du « possible » (soit le sens heideggerien du *Vermögen*).

“En ce qui concerne la déconstruction des « idoles » ontothéologiques de la théologie occidentale, il s'avère qu'une conception post-métaphysique du « possible » s'opposerait aux conceptions traditionnelles de Dieu comme actualité ou présence atemporelle. On pense alors à la notion scolastique de Dieu comme *Telos* « parfaitement actualisé » de toute création, notion qui est manifeste dans l'assertion de St-Thomas que *Deus est actus purus, non habens aliquid de potentialitate* (*Summa Theologica* I pars. Qu. 1, 3, c.). En tant qu'Être Suprême (*Summum Ens*), Dieu est appelé omni-présence (*Omnipraesentia*), la Cause Ultime de l'être de tous les étants (*Causa Essendi*) (*S. Th.* I pars. Qu. 8. a3). La théologie scolastique a pleinement intégré le modèle onto-théologique lorsqu'elle a défini l'Être Suprême de Dieu comme *Actus* pur et suprahistorique, s'écartant ainsi radicalement de toute « possibilité » temporalisante et matérielle. Cette définition de Dieu se trouve maintes fois reprise dans des synonymes divins traditionnels, tels que — *Ipsum Esse Subsistens*, *Ens realissimum et Increatum*, *Nunc Stans* ou *Aeternum*, et bien sûr, *Ens Causa Sui*. Même le philosophe Leibniz, qui semble en quelque sorte racheter le « possible », finit pourtant par le réduire à une simple

possibilitas : possibilité logique représentée et contenue dans l'entendement d'un Dieu parfaitement actualisé déjà dans son Être divin.

“Mais cette notion onto-théologique de Dieu comme *Causa Prima*, *Ultima Ratio* de toutes choses créées est, selon Heidegger lui-même, non seulement l'oubli du divin compris à partir de l'Être (comme sacré), mais aussi l'oubli du Dieu de la foi : « Devant un tel Dieu l'homme ne peut ni prier ni offrir un sacrifice. Il est impossible que l'homme s'agenouille, chante ou danse devant la *Causa Sui*. Par conséquent, la pensée qui a abandonné le Dieu conçu comme *Causa Sui*, est peut-être plus fidèle et plus disponible au Dieu véritablement divin, que la métaphysique en tant qu'onto-théo-logique ne voudrait l'avouer. » La différence essentielle entre une critique proprement religieuse de l'ontothéologie et la critique faite par Heidegger, repose sur la différence entre leurs « fins » respectives : libérer notre appréhension de l'être en tant qu'être ou notre appréhension de Dieu en tant que Dieu (qui existe autrement qu'être et au-delà du sens ontologique).

“Il semblerait dès lors profitable d'aller au-delà de la notion traditionnelle de Dieu comme *Esse* vers une notion radicalement post-métaphysique de Dieu comme *Posse*” (PdP, pp. 223-225).

Diouzh savboent ar *bezus* (Doue evel *Posse*) e taol Richard KEARNEY ur sell war grefen 'zo eus an doueoniezh. Un alberz a glaskin reiñ eus mennozioù pouezusañ ar chabistr, kreizet hemañ war ar finvezoniez.

AN EMGOAZHAÑ

An emgoazhañ¹ eo ar gouloñ anezhañ e unan graet gant Doue er C'hrist evit sammañ aoz an denion ha mont evelto d'ar marv. Karantez Doue zo emgoazhañ war-benn ober eus ar Rouantelezh ur *bezus* da vezañ sevenet gant mab den, zo “ur *Posse* o vezusaat ar Rouantelezh amañ war an douar” (p. 226) — evel se e lenn KEARNEY an Torah hag an Aviel — ha ned eo ket un *Esse* a ve ur Rouantelezh sevenet endeo ha

¹ Termen kinniget gant Turiaw AR MENTEG e *Geriadur pleustrek a Zoueoniezh* (Kentañ embann war arnod, 1997) : “EMGOAZH g. EMGOAZHAÑ vb. [Gr. *kenôsis*] : ar c'hoazhañ an unan o komz eus ar C'hrist, endenet evit sammañ saviad an denelezh, o oueliañ klod E zoueded : stuz ar sklav, ar pec'hed hag an ankou [kv. *Fil. 2. 7 hh.*]” (p. 41). Gr. *kevmsi*” “goulloded, goullodur”, deverad eus *kenov*” “goull, forc'het, o tioueriñ, dibourc'h, asik”. Diwar vont, merkomp an nes emeur aze da geal reterel ar *gourwag* (sl. KIS-706, La-14, p. 93), da vezadoù NISHIDA an “*na-vout tralen*”, an “*n'eus me ebet*” (sl. KIS-726, id., p. 231 hh.), da zoazhadur TANABE : “*ar rezid evel an emdarzh eus youl mab den handizhet dre an na-vout*” (KIS-730, id., p. 307), “*an na-vout a vast un diazez d'ar rezid en den*” (ibid., p. 308).

goubredet en ul “lec'h” all ; tro hon eus bet da ziskuliañ ar feiz en “ur bed all” intentet evel ur soliadelezh all. Keal ar *Posse*, eme KEARNEY, a ro an dro da hepkoriñ teir gourzhdezv :

~ Da gentañ ar c'hourzhdezv ontoteologek kozh etre ur C'hrouer hollc'halloudek e kement ma 'z eo “Unangehuz” (*Causa Sui*) peurweredelaet hag an den krouet piaouer d'ur frankvennout : keit ma veizer ar c'heñver etre Doue hag an den e rezh ul Lezenn lakaet gant hennezh war hemañ, ez eo digembezus hollc'halloud Doue ha frankvennout an den, gourzhebus ma 'z eo d'an hollc'halloud keal ur vevenn ; ar frankvennout avat zo un egin, un diouzerc'h eus ar rezid¹ : mar erlec'hier an emgoazhañ ouzh an hollc'halloud, ez intenter ar “c'hrouiñ” doueel evel bezusaat ur bed ha n'eo ket ar peurober anezhañ, ha galvet eo mab den war chanter ar bezus, evel gouzrec'h ar bezusaat, eleze evel “krouer”, an emgoazhañ denel o perzhiañ en emgoazhañ doueel — “an na-vout a vast un diazez d'ar rezid” ; ar rezid, pell a vezañ ur vevenn d'an doueel, zo en eneb an hent kinniget d'an den etrezek an doueel.

~ An eil gourzhdezv eus an doueoniezh hengounel zo dezhi ar furm : Doue, a zo ar Peurvad, en deus krouet ar bed a zo ennañ an droug.

“Da get ez afe hevelep gourzhdezv mar sellfemp 1) ar Mad er bed evel disoc'h un emziviz etre an den en seven hag ar garantez emgoazhadel en bezusa ; 2) an droug evel disoc'h da ezvezañs an kez emziviz. Bed an droug ne ve enta nemet ur bed o tioueriñ ar Posse doueel : ur bed, koulz lavaret ankrouet e kement na ve ket bezusaet gant ar rad, met kentoc'h oberiet gant youl emunanek an den, hemañ o vezañ, hag eñ hepken, kiriek dezhañ. Seurt azgweladur eus preder teologek ar mad hag an droug a lak war wel ar mallus eo degas er gedvuhez ur yonez kevaraez da sevel ur bed gwelloc'h : Rouantelezh Doue bezusaet ha grataet gant Doue ar Bibl, met gwerc'heladus gant an den hepken en e emziviz gant Doue. Er mare-se eo e c'hallfed diskar keal kilstourmek an Deodike a glask katreizhañ an droug evel devedet gant youl Doue, evel lankad diziouerus e ratozh Doue. Eno emaomp nesoc'h

¹ An daou arvez-se a ra TANABE meneg anezho o kevenebañ “rezid enganet” ha “rezid er ster diles” (sl. KIS-730, La-14, p. 297, n. 1). Lavarout a c'hallfed ivez ez eo ar frankvennout derez mann ar rezid, ar pezh a rezid a chom gant an den enket e gein ouzh moger ar soliadelezh. Gant gerioù all c'hoazh, ne vez morse ezvezant ar rezid en den : ha pa ve hemañ evel ur geoded serr a bep tu ouzh an Amgen, emañ neoazh ar rezid ennañ, evel un estren harluet, en e stumm direetañ, ar frankvennout.

d'an Doue diouganet gant ar Yuzev-Kristeniezh, Doue hon galv da adeiladiñ ar Rouantelezh war an douar, a harz dre se ouzh nep « arrizh » frealzus eus ur bed all a ve peursevenet endeo en tu-hont da hemañ. Hevelep « arrizh » ned eo nemet frouezh istorel diwar imboudadur trabedoniezh Platon war finvezoniezh ar Bibl, imboudadur bet arzaelet a-reizh gant Kant, Feuerbach, Marx ha Nietzsche etre re all.”

“Une telle antinomie disparaîtrait si nous considérons 1) le Bien dans le monde comme le résultat d'un dialogue entre l'homme qui le réalise et l'amour kénotique qui le possibilise ; 2) le mal comme le résultat du manque d'un tel dialogue. Le monde du mal ne serait donc qu'un monde dépourvu du *Posse* divin : un monde, si l'on peut dire, *non-créé* dans le sens de non-possibilisé par la grâce, mais plutôt *fabriqué* par la volonté solipsiste de l'homme qui en serait le seul responsable. Cette révision de la pensée théologique du bien et du mal fait ressortir l'urgence d'une justice sociale qui rendrait possible la réalisation d'un monde meilleur : Royaume de Dieu possibilisé et promis par le Dieu biblique, mais seulement réalisable par l'homme lui-même en dialogue avec Dieu. C'est alors qu'on pourrait s'attaquer à la notion réactionnaire de Théodicée qui essaie de justifier le mal comme décret de la volonté divine, comme moment indispensable dans le dessein de Dieu. Nous voilà plus proche du Dieu prophétique du Judéo-christianisme, Dieu qui nous appelle à la construction du Royaume sur terre, et qui s'oppose ainsi à toute « idole » réconfortante d'un autre monde qui serait déjà parfaitement réalisé au-delà de celui-ci. Une telle « idole » n'est que le résultat d'une greffe de la métaphysique platonicienne sur l'eschatologie biblique, greffe qui était justement critiquée par Kant, Feuerbach, Marx et Nietzsche entre autres” (PdP, pp. 227-228).

Notomp e tamant KEARNEY da anaout an degasadennoù a reas d'an doueoniezh prederourion a zisklerie bezañ an- pe enepkristen, e se da anzav roll salvus an nac'hadegezh. Gwan, pe ac'hoel diglok, e chom avat e arguzadur pa ambred an droug evel dibab a vuhez, an droug divezel, ha pa lez en deñvalijenn an droug e diagent ar vuhez, an droug deraouel, anezhañ hon bezañ en alvez, hon bezañ dreist-holl alvez. Evel ma tiwengela dodennoù evel “ar bed all”, e oamp e gwir da c'hortoz ma pledfe da ziwengelaat an doazhadur, kreizek en doueoniezh, eus “pec'hed hon tud kentañ”.

~ Trede gourzhdezv an ontoteologiezh a sell ouzh Doue e kement ma 'z eo war un dro karantez emvastus outañ e unan ha karantez emgoazhadel ouzh an den.

“Evel m'en doa Aristoteles e ziskouezet c'hoazh, mar greer eus an Doueel un Telos peurweredelaet ennañ e unan, e c'hell genel ar garantez — e ster an duvnami"—eriunañ—erluskañ etrezek an ejntelevecia — en holl veziadoù amweredelaet, hogen ne c'hell ket o c'harout e unan. An Doue evel actus purus ne c'hell bezañ nemet karantez outañ e unan, karantez oc'h emgarout, diwar batrom aristotelek an telos evel dezevout oc'h emzezevout [...]. Se eo endeeun a zisklerie an doueoniezh skolastikel pa gomze eus an amor quo Deus se Ipse amator, pe pa haere ez eo Doue Aseitas¹ (A se Esse, Anselm) ha necesse est quod Deus primo et principaliter suam bonitatem et Seipsum amat (Sant Tomaz). Adal an hevelep diarsell ontoteologek e tinodas doazhadur « keteuzel-solwezelour » an Dreinded evel Commercium Amoris, ar Spered Glan o vezañ sellet evel Nexus Amoris pe « kenbiaou » (Sant Eosten) etre an daou « solwez » doueel all, ar Mab hag an Tad.

“Rak se, e teu hon meizañ eus karantez Doue feleunoc'h da anloueradur ar feiz diwar ma sellomp an kez karantez evel « bezusaat » : Doue ned eo ket peursevenet ennañ e unan (en eheb d'a haere an drabedoniezh) ha dre se en deus ezhomm eus an amgen, an den, evit dont — « en deiz diwezhañ » — peurenkreudet er Rouantelezh. Un Doue o karout dre emgoazhañ a ve kentoc'h un Doue hec'hloaz dirak an amgen, dirak an den en karfe d'e dro evel Amgen. [...] Doue a ve enta ar Posse karus o vezusaat an den ha na c'hell dont da vezañ peurenkreudet evel Rouantelezh war an douar nemet mar bez an den ouzh E garout hag e se E seveniñ d'e dro. [...] A dra sur ez eus kemm etre Doue-Esse an dogmategezh ontoteologek hag un hevelep Doue-Posse eus ar garantez emgoazhañ, Doue ar Bibl nad eo ket beziat met bezus, Doue hon deren en tu-hont da ved ar beziadel (ar pezh a zo) etrezek bed an

¹ An *aseitas* eo doare ur boud o piaouañ ennañ e unan kehuz ha kentaenn e vezoud. A-gevenep ez eo an *abalieta*s doare ur boud ez eo e vezoud e dalc'h un all. Amprestet eo bet an daou dermen latin-se gant yezhoù Kornog war-bouez ur c'hempenn lostger : Gl. *aséité*, *abaliété* ; Al. *Aseität*, *Abalietät* ; Sz. *aseity*, *abaliety*. Dre un hent heñvel e tegouezher gant Br. *aseelezh*, *abalielezh*. Mar mennfed luniañ termenou diwar kedrannoù brezhonek, e rafed gant ar stirannoù *-un-*, *-all-* ; da rakger e ve an araogenn *a-*, an hini nesañ he steriegezh da La. *ab-*, nemet e tegouezhfed gant pennrannoù anhebleustr evel *a(g)un-*, *a(g)all-* ; etre an araogenn all, *diouzh*, hag ar rakger *ez-*, *ec'h-* o tec'heriañ keal an "orin", ez eo hep mar hemañ diwezhañ a gevaraez sevel an hanc'herioù hebleustrañ : *ec'hunelezh*, *ec'hallelezh*...

erveziadel (*ar pezh a ve sevenet evel Rouantelezh war an douar mar respontfe an den da c'halv bezusaus Karantez Doue ha mar treuzneuzfe hon bed*). *Diskuliet e vez neuze ar Rouantelezh da zont evel bezusted tebadel.*”

“Comme Aristote l'avait déjà montré, si le Divin est considéré comme *Telos* parfaitement actualisé en soi, il peut engendrer l'amour — au sens du *dunamis*—désir—propulsion vers l'*entelecheia* — dans tous les êtres imparfaitement actualisés, mais il ne peut pas aimer ces êtres lui-même. Le Dieu comme *actus purus* ne peut être qu'amour de soi et en soi, amour—aimant—soi-même, d'après le modèle aristotélicien du *telos* comme pensée—pensant—soi-même [...]. C'est bien ce que la théologie scolastique a exprimé lorsqu'elle parlait de l'*amor quo Deus se Ipse amat*, ou affirmait que Dieu est *Aseitas* (*A se Esse* : Anselme) et que *necesse est quod Deus prima et principaliter suam bonitatem et Seipsum amat* (St-Thomas). C'était à partir d'une même perspective onto-théologique qu'émergeait la doctrine « fusionnelle-substantialiste » de la Trinité comme *Commercium Amoris*, le Saint-Esprit étant considéré comme *Nexus Amoris* ou « possession commune » (St-Augustin) entre les deux autres « substances » divines, le Fils et le Père.

“Notre compréhension de l'amour divin devient donc plus fidèle à l'expérience de la foi à partir du moment où nous considérons cet amour comme « possibilisation » : Dieu qui n'est pas déjà parfaitement réalisé en soi (comme prétendait la métaphysique) et qui a, par conséquent, *besoin* de l'autre, de l'homme, pour devenir — « au dernier jour » — pleinement incarné dans le Royaume. Un Dieu qui aime kénotiquement serait plutôt un Dieu vulnérable devant l'autre, devant l'homme qui à son tour l'aimerait en tant qu'Autre. [...] Dieu serait donc le *Posse* aimant qui possibilise l'homme et qui ne peut devenir parfaitement incarné comme Royaume sur terre que si l'homme L'aime et ainsi Le réalise à son tour. [...] Il y a certes une différence entre le Dieu-Esse du dogmatisme onto-théologique et un tel Dieu-Posse de l'amour kénotique, Dieu de la Bible qui n'est pas mais *peut* être, Dieu à venir qui nous amène au-delà du monde de l'*indicatif* (ce qui est) vers le monde du *conditionnel* (ce qui pourrait se réaliser comme Royaume sur terre si l'homme répondait à l'appel possibilisant de l'Amour divin et transfigurerait notre monde). Le royaume à venir se révèle alors comme une possibilité conditionnelle” (PdP, pp. 228-230).

AR BEZUS FINVEZONIEL

Hebiou ez eer aze d'an amforzh ma sac'h ken an deologiezh yaadek, ken an deologiezh nac'hadek. Yaadek eo kelenn ez eo Doue hollc'halloudek, nac'hadek anaout ned eur evit lavarout tra eus Doue. Yaadek e c'hallfe bezañ diskleriañ “ned eo ket sevenet Doue ennañ e unan” — hag amoet hervez an doueoniezh hengounel. Hogen mar savlec'hier an diskleriadenn-se diouzh an amzerelezh, spisoc'h: diouzh an dreadegelezh, emeur e tro da ziraez an diarsell nac'hadek nemetañ kemeret gant ar Bibl. Hervez ar Bibl, an emnac'hañ a-berzh an den, an distaol eus pep arrizh, eus pep anv doueel, ne gas da netra ma ne zeu ket Doue en arbenn d'ar grouadelezh dre un emnac'hañ eus e berzh, un emgoazhañ, un hent nac'hadek doueel ez eo an hent nac'hadek denel an diouzerc'h anezhañ.

“En eneb d'an doueoniezh trabedoniel a zitoure Doue evel un Nunc Aeternum er-maez eus an istor, e teu an intent nevez-se eus ar garantez finvezoniel a vezusa an istor diles da ziskuliañ dimp ez emro Doue ent amzerel d'an den. Daoust ma chom Doue ent vonel an Amgen e kement ha Posse, e nep doare ne biauou ur boud all a-gevenep da voud anadennel hon bed. Evel ma ro dimp Lévinas da veizañ, Doue n'eo ket ur boud all. Bez' ez eo estreget boud. Amgended Doue an diskuliadur ned eo e mod ebet a urzh voudoniel ha ne chom intentadus nemet d'ar feiz a lak he goanag en un Doue « bezus » e fin an istor.”

“À l'encontre de la théologie métaphysique qui désignait Dieu comme un *Nunc Aeternum* en dehors de l'histoire, cette nouvelle compréhension de l'amour eschatologique qui possibilise l'histoire authentique nous révèle que Dieu se donne *temporellement* à l'homme. Bien que Dieu reste radicalement autre en tant que *Posse*, il ne dispose en rien d'un autre être, qui s'opposerait à l'être phénoménologique de notre monde. Comme nous le fait comprendre Levinas, Dieu n'est pas un *autre être*. Il est *autrement qu'être*. L'altérité du Dieu de la révélation n'est pas du tout d'ordre ontologique et reste uniquement compréhensible à la foi qui vit dans l'espérance d'un Dieu qui « peut être » à la fin de l'histoire” (PdP, pp. 231-232).

Er poent-mañ eus e holc'h, ur wech tennet e vad eus ar stroñsadenn a roas HEIDEGGER d'an hengoun aristotelek, e tistro KEARNEY d'ar c'hemm a lakae diwar an

derou etre ur preder kreizet war ar bout/d¹ hag ur feiz erdantet d'an estreget bout/d, etre boudoniezh ha finvezoniezh.

“Ar bezus finvezoniel a c'houll diganimp, n'eo ket un argrafin² war ar boud, hogen un atebin divezel hag embregel ; erduet eo, ouzhpenn se, da holl gumuniezh an dud kent eget d'an devezourion dibaot eus « tonkad ar boud ». Paul Ricœur a lak war wel ar poent-se e La liberté selon l'espérance : « Mar dinaou prezegerezh Jezuz hag an Iliz kentevik diouzh ar vammenn finvezoniel, e tleer adreizhañ an doueoniezh a-bezh hervez reolad ar finvezoniezh ha paouez a ober eus al lavar war ar finvezioù diwezhañ ur meni stagadenn dibarzhek tamm pe damm ouzh un doueoniezh a 'n diskuliadur ahelet diouzh ur c'heal a logos hag a erzerc'hadur na dennfe netra e unan eus ar goanag en traoù da zont [...]. An dasorc'h zo an ditour e sell ar bromesa ouzh an holl hiviziken ; emañ ster an dasorc'h en dazont anezhañ, marv an ankou, dasorc'hidigezh an holl a-douez ar re varv. An Doue oc'h emdestiñ ned eo ket enta an Doue a zo, met an Doue a zeu. An endeo eus e zasorc'hidigezh a geflemm an « n'eo ket c'hoazh » eus ar c'henderiñv diwezhel. Ar ster-se avat a zegouezh dimp masklet gant ar c'hristoniezhoù gresian a ra eus an Enkreudadur an erzerc'had amzerel eus ar boud bezhel ha bezant er vezhelezh, o skoachañ dre se ar ster pennañ, eleze en deus Doue ar bromesa, Doue Avraham, Is'hak ha Yaakov emziskuliet evel an Hini a zeu evit an holl... poellad un diouvegouriezh a 'n dasorc'hiñ eo assav ar barr goanag a zo ennañ, lavarout dazont an dasorc'hiñ ».”

“Le possible eschatologique exige de nous, non pas un questionnement de l'être, mais une réponse éthique et pratique ; il s'adresse, en plus, à toute la communauté des hommes plutôt qu'aux penseurs peu nombreux du « destin de l'être ». Paul Ricœur met ce point en lumière dans *La Liberté Selon l'Espérance* : « Si la prédication de Jésus et de l'Église primitive procède du foyer eschatologique, il faut réajuster toute la théologie selon la norme de l'eschatologie et cesser de faire du discours sur les choses dernières une sorte d'appendice plus ou moins

¹ Evit derc'hel kont dik eus daou intent an termen-mañ abaoe HEIDEGGER (sl. KIS-534, La-11, p. 180) e tegemeran amañ, evel ma 'm eus graet c'hoazh e lec'h all, ar skrivadur *bout/d*.

² Sl. KIS-706, La-14, p. 110.

facultatif à une théologie de la Révélation axée sur une notion de *logos* et de manifestation qui ne devrait rien elle-même à l'espérance des choses à venir [...] La résurrection, c'est le signe que la promesse est désormais pour tous ; le sens de la résurrection est dans son avenir, la mort de la mort, la résurrection de tous d'entre les morts. Le Dieu qui s'atteste n'est donc pas le Dieu qui est, mais le Dieu qui vient. Le déjà de sa résurrection aiguise le « pas encore » de la récapitulation finale. Mais ce sens nous arrive masqué par les christologies grecques qui ont fait de l'Incarnation la manifestation temporelle de l'être éternel et éternellement présent, dissimulant ainsi la signification principale, à savoir que le Dieu de la promesse, le Dieu d'Abraham, d'Isaac et de Jacob s'est révélé comme Celui qui vient pour tous... la tâche d'une herméneutique de la résurrection est d'en restaurer le potentiel d'espérance, de dire le futur de la résurrection »¹. (PdP, pp. 232-233).

Hep dinac'h an dleüs ez eo an doueoniezh da brederouriezh HEIDEGGER, e fell da KEARNEY merkañ fraeshoc'h c'hoazh ar c'hemm durc'hadur etrezo : pa bled ar prederour gant ar bout/d evel bezusaat “ar pezh a zo”, evel bezusaat loadoniel (*possibilisation topologique*), a-zremm, emañ an doueoniezh troet ouzh Doue evel “an hini a zeu”, evel bezusaat finvezoniel (*possibilisation eschatologique*), a-zerc'h.

“*Mar adkemeromp termen blein hon dezrann — « ar c'harout² bezusaus » (Vermögen) — e tlefed lakaat kemm etre ar c'harout (Mögen) intentet ent voudoniel evel « arouelañ » pe « gwarediñ » (wahren), hag ar c'harout intentet ent doueoniel evel « Karantez » pe « Emgoazhañ ». Karout ar boud a vez bepred « gwarediñ » ur pezh en e lec'h (tovpo") dioueliañ, en e anien loadoniel : Bezusaat ur pezh a dalvez emañ : e warediñ en e anien¹. [...] Er feur ma teseller Doue evel nevet (evel ma ra, da skouer, Heidegger pe Éliade zoken), emamp dirak un nevedouezad anadennel ha n'eo ket dre ret dirak un Diskuliadur o naouiñ evel santel. Doue ar feiz*

¹ P. RICCEUR, *La liberté selon l'espérance*, in *le Conflit des interprétations*, Le Seuil, 1969, pp. 395 hh.

² Evit adkavout ar c'hemm arbennik lakaet emañ etre Al. *Mögen* ha *Liebe* hag etre Gl. *amour* ha *Charité* e ran gant an daouad Br. *karout* ha *Karantez*.

¹ “*Etwas vermögen bedeutet hier : es in seinem Wesen wahren*”, HEIDEGGER, *Über den Humanismus*, Vittorio Klostermann, Frankfurt am Main, 1946 ; emb. divyezhek (tr. gl. Roger MUNIER), Aubier, Paris, 1964, p. 36. En embannadur-mañ ez eo troet ar bomm meneget : “*Pouvoir une chose signifie ici : la garder dans son essence.*”

ne anad (faivnesqai) ket evel un anadenn (fainovmenon) a zo aze. Ne vez diskuliet nemet a-dreuz arlun an dremm troet ouzh an tu-hont². An arlunioù santel a dest bepred ar forc'had etre an Amgen evel bezusaat a-zerc'h eus Doue hag an Anun (tov aujto) evel anadenn a-zremm ha harzek eus ar boud. An arlun na engwerc'h ket an kez forc'had etre an amgended finvezoniel hag an harzegezh loadoniel zo en arvar da vont d'un arrizh.

“Tra ma naou ar Garantez a zo anezhi karout bezusaus Doue evel emzibiaouañ (emgoazhañ), e naou kentoc'h evel « debiaouañ » (Ereignis³) ar Gward a zo anezhañ karout bezusaus ar boud.”

“Si nous reprenons le terme clef de notre analyse — « l'amour possibilisant » (*Vermögen*) — il faudrait distinguer entre l'amour (*Mögen*) compris ontologiquement comme « soigner » ou « garder » (*wahren*), et l'amour compris théologiquement comme « Charité » ou « Kénose ». L'amour de l'être est toujours la « garde » d'une chose dans son lieu (*topos*) de dévoilement, dans son essence topologique : *Etwas vermögen bedeutet hier : es in seinem Wesen wahren*. [...] Dans la mesure où Dieu est considéré comme sacré (par exemple, chez Heidegger ou même Éliade), nous sommes en face d'une hiérophanie phénoménologique et non pas nécessairement d'une Révélation qui se définirait comme sainte. Le Dieu de la foi n'apparaît (*phainesthai*) pas comme un *phainomenon* qui est là. Il ne se révèle qu'à travers l'icône du visage tourné vers l'au-delà. Les icônes saintes attestent toujours l'écart entre l'Autre comme possibilisation verticale de Dieu et le Même (*to auto*) comme phénomène horizontal et fini de l'être. Toute icône qui ignore cet écart entre l'altérité eschatologique et la finitude topologique risque de devenir idole.

“Tandis que la Charité qui caractérise l'amour possibilisant de Dieu s'articule comme désappropriation-de-soi (*Kénose*), la Garde qui caractérise l'amour possibilisant de l'être s'articule plutôt comme « Appropriation » (*Ereignis*)” (Pdp., pp. 233-234).

AR BEZUS DIVEZONIEL

Diforc'h all a bouez etre ar bezus boudoniel hag ar bezus doueoniel eo ez empleg hemañ an divezoniezh. A-dal d'an Doue bezus e vez an den dleüs. War hevelep

² War se, sl. KIS-565 – An idol hag an ikon hervez Jean-Luc Marion, La-11, pp. 423 hh.

³ A-zivout an arver a ra HEIDEGGER eus *Ereignis*, sl. KIS-578, La-12, p. 113.

kantezv e solie DOSTOEVSKY pa zisklerie e *Breudeur Karamazov* : « Ma n'eus ket eus Doue ez eo aotreet pep tra¹. » Diouzh savboent ar bout/d e vez aotreet pep tra — nad eo ket kement ha lavarout ez eo enepdivezek ar voudoniezh nemet ez eo andivezek.

“Boudoniezh vonel Heidegger zo er c'heñver-se un argeziad da ziskouez ne c'haller dodañ argraf ar bout/d nemet adal un diouvegouriezh anadennoniell rik, eleze en un diarsell o teveizañ an traoù evel ma anadont — evel anadennoù — hep morse emc'houlenn ha dleout pe na zleout a reont anadñ. Ar voudoniezh wirion n'eus ket anezhi un erskrivañ divezel. Emañ e-maez nep kudennadur a 'r Mad trehontek kenkoulz hag a 'n Doue trehontek. Rak se, ar re a damall d'ar voudoniezh heidegerek bezañ enepdivezek pe enepkravezek a sko en hent fall. Boudoniezh Heidegger a glev ouzh gwirred ar bout/d oc'h emzioueliañ ent anadennoniell dirazomp a-dreuz an den (Da-sein), an istor (Seinsgeschichte) hag an traoù arzel pe nevet (Sein-seiendes). Ned eo prederiet e mod ebet gant gwirred divezel strizh pe gravezel ar re-mañ, gwirred loet en tu-hont da harzoù katreizh ar bout/d.

“Dav eo disfiziout ivez eus an arzaelerion a ziskuilh Heidegger evel « pagan » pe « enepkristen » dre benn ma ne gomz nemet eus an « Doue » a erzerc'h e diarsell « nevet » ar bout/d. Boudoniezh an nevet ne emell ket eus bezoud pe anvezoud Doue an doueoniezh yuzev-kristen. Kement-se en deus Heidegger anavezet ent ezhleg, a du 'rall, p'en deus displeget da Herman Noack (1954) ez eo an Doue breutaet e-barzh Über den Humanismus Doue ar varzhed ha n'eo ket Doue an diouganerion. [...] Daoust ma teseller « ezvezañs Doue » evel un darvoud anhepkor diouzh ar savboent barzhel-anadennoniell, diouzh ar savboent divezel-doueoniezh en he intenter kentoc'h evel un diouer a fealded denel d'ar yonez er gedvuhez darvennet gant an diouganerion. Er ster-se ez eo an distro eus Doue n'eo ket hepken pezh a c'hell an den kefleuniañ (dre ma ro Doue dezhañ ar varregezh d'e ober), met pezh a zle an den kefleuniañ hag ez eo atebek warnañ.”

¹ Koulskoude : “« Aotreet eo pep tra »”, a skriv Sant Paol o tremen gant ouzhpennañ : “*met pep tra n'eo ket talvoudus d'ober. « Aotreet eo pep tra », met pep tra n'eo ket skouerius*” (I.Kor. 10, 23, tr. br. Maodez GLANNDOUR).

“L'ontologie fondamentale de Heidegger est à cet égard une tentative de montrer que la question de l'être ne peut se poser qu'à partir d'une herméneutique essentiellement phénoménologique, à savoir une perspective qui *interprète* les choses telles qu'elles *apparaissent* — comme des phénomènes — sans jamais se demander s'ils *doivent ou ne doivent pas* apparaître. L'ontologie véritable n'est pas une prescription éthique. Elle se place en dehors de toute problématique du Bien transcendant aussi bien que du Dieu transcendant. C'est pour cela que ceux qui accusent l'ontologie heideggerienne d'être anti-éthique ou anti-religieuse font fausse route. L'ontologie heideggerienne est à l'écoute de la vérité de l'être qui se dévoile phénoménologiquement devant nous à travers l'homme (*Da-sein*), l'histoire (*Seinsgeschichte*) et les choses artistiques ou sacrées (*Sein-seiendes*). Elle ne se préoccupe nullement de leur vérité proprement éthique ou religieuse, vérité qui franchit les frontières légitimes de l'être.

“Nous devons aussi nous méfier des critiques qui dénoncent Heidegger comme « païen » ou « anti-chrétien » parce qu'il ne parle que du « Dieu » qui se manifeste dans la perspective « sacrée » de l'être. L'ontologie du sacré ne porte aucune atteinte à l'existence ou à la non-existence du Dieu de la théologie judéo-chrétienne. Ce que Heidegger a explicitement reconnu, d'ailleurs, quand il a expliqué à Herman Noack (1954) que le Dieu discuté dans *Über den Humanismus* est le Dieu des poètes et non celui des prophètes¹. [...] Bien que du point de vue poético-phénoménologique, « l'absence de Dieu » soit considérée comme un événement inéluctable dans le destin de l'être, du point de vue éthico-théologique, cette absence est plutôt comprise comme manque de fidélité humaine à la justice sociale exigée par les prophètes. C'est dans ce sens que le retour de Dieu est non seulement quelque chose que l'homme *peut* réaliser (parce que Dieu lui confère la possibilité de le faire), mais quelque chose que l'homme *doit* réaliser et dont il est responsable” (PdP, pp. 236-238).

AN ESKATON

¹ *Gespräch mit Martin Heidegger*, (1953), *Anstöße : Bericht aus der Evangelischen Akademie Hofgeismar*.

Pere eo harzoù ar Brederouriezh ? Hennezh eo a-benn ar fin an aters savet ent ampleg gant KEARNEY. Evit HEIDEGGER ha, dre vras, an anadennionourion¹ n'en deus ket ar prederour da guitaat amgant ar Voudoniezh ; ar feiz, hervez HEIDEGGER, dre lakaat ez eo bet krouet ar bed gant Doue, a ra d'ar feizad mont hebiou da aters loc'hañ ar Brederouriezh : perak ez eus un dra bennak kentoc'h eget netra ? Hogen adalek ma haer ur prederour ez eo an estreget-bout afer wirion an den, emañ an harzoù-se lakaet en argraf — hag en arvar da steuziañ e gounid un digoridigezh na oufe ken klozañ. Dodadoù KEARNEY eo ar re-mañ : Doue zo estreget bout, peuramgen, ha ne c'hellomp e anaout ennañ e unan e mod ebet (ne ra aze nemet adkemer dozhadur an deologiezh nac'hadek) ; Doue a zeu dimp avat hag e anaout a reomp dre sevenidigezh e Rouantelezh war an douar, sevenidigezh na c'hell bezañ graet nemet mar labouromp enni (lakadenn arzaeladus marteze e diarsell an doueoniezh hengounel²). Emañ Doue o tont, hag e dalc'h e zonedigezh emañ ar pezh a reer anezhañ “ar finvezioù diwezhañ” (Gr. *e[scata]*) — e se ne ra nemet lavarout pezh a gelenn an doueoniezh¹ — dozhadur an *e[scata]* o vezañ ar finvezoniezh (Gl. *eschatologie*). KEARNEY a ra gant an unander Gl. *eschaton* (Gr. *e[scaton]* “diwezhañ holl, finvezek”²) da verkañ ar finvez, donedigezh an Amgen doueel. Kentañ damant ar prederour eo savlec'hiañ an *eskaton* a-geñver gant rummennoù ar brederouriezh, a-dal da voudoniezh HEIDEGGER pergen.

¹ A-gostez e ranker lezel aozerion evel Michel HENRY a ra eus un anadennioniezh azgwelet an hent evit diraez Doue dre an nor war an diwel ez eo ar c'hantaezañ. War se, sl. KIS-563, La-11, pp. 405-416.

² “*Ar Rouantelezh a vo assavet pe roet gant Doue (Lk. 12, 32 ; 22, 29), ne vo ket enta savet gant an den evel ma tarlaka e pep oadvezh meur a ideologiezh utopek ha faziek, ken kristen, ken ankristen.*” [“Le royaume sera restauré ou donné par Dieu (Lc 12, 32 ; 22, 29), il ne peut donc pas être érigé par l'homme comme le prétendaient à toutes les époques maintes idéologies utopiques et erronées, tant chrétiennes que non chrétiennes” (Karl RAHNER/Herbert VORGRIMLER, *Kleines Theologisches Wörterbuch*, Verlag Herder, Freiburg im Brisgau ; tr. gl. gant Paul DEMANN ha Maurice VIDAL : *Petit dictionnaire de théologie catholique*, Seuil, 1970, p. 430).]

¹ “An adanv « finvezoniel » a arloer en doueoniezh hiziv ouzh ar bremañ, peogwir ez eo deraouet amzer ar finvez gant Jezuz-Christ (da sk. : « ober finvezoniel Doue ») ; hag e lec'h zoken ma hañval bezañ arloet ouzh pezh a zo da zont c'hoazh, ez arouez an dazont e kement ma taol hemañ sklerijenn war ster ar bremañ.” [“L'adjectif « eschatologique » s'applique dans la théologie actuelle au présent, puisqu'avec Jésus-Christ le temps de la fin est commencé (par ex. : « l'action eschatologique de Dieu ») ; et même là où il semble s'appliquer à ce qui est encore à venir, il vise l'avenir en tant que celui-ci éclaire la signification du présent” (Karl RAHNER/ Herbert VORGRIMLER, id., *ibid.*, p. 168).]

² Ken dibar an termen ma kavan gwel e amprestañ hag ober gant Br. *eskaton*.

“An eskaton ne zleer ket intent evel « nedeu³ » (kontrol dael-erezhel ar bout [evel « eo »]), na kennebeut evel « galloudelezh » (kendaveeg daelerezhel ar bout/d [evel « gweredelezh »]), nag erfin evel « telos » (kefleuniadur ar bout/d evel erouez tralen). Loet emañ an holl rummennoù-se en urzh voudoniel tra m'emañ ar Posse finvezoniel o tont tremazomp eus an tu-hont d'ar bout. Evit adkemer un digemmadenn gant Jürgen Moltmann, e lavarfed ez eo darzonedus an eskaton (un trehont o tont trema ar bout/d) kent eget dezvonedus (un enman o vont e-maez ar bout/d : futur^{us}/fu^{vs}i). Ar pouezus eo anaout ned a nepred allded ar Posse en he fezh da hollded un erouez met naouiñ a ra e rezh « lerc'hioù » finvezoniel o testiñ ar goanag en un dazont treuzneuzius.”

“L'eschaton ne doit être compris ni comme « néant » (le contraire dialectique de l'être), ni non plus comme « potentia » (le corrélatif dialectique de l'être), ni finalement comme « telos » (la consommation de l'être comme présence absolue). Toutes ces catégories se placent dans l'ordre ontologique et ignorent le fait que le Posse eschatologique vienne vers nous d'au-delà de l'être. Pour reprendre une distinction de Jürgen Moltmann, on dirait que l'eschaton est *adventurus* (une transcendance qui vient vers l'être) plutôt que *futurus* (une immanence qui sort de l'être : *futurus/phusis*). L'important c'est de reconnaître que l'altérité du Posse ne s'épuise jamais dans la totalité d'une présence mais se traduit en « traces » eschatologiques qui témoignent d'une espérance dans un futur transfigurant” (PdP, p. 238).

N'eo ket diezhomm ober amañ un distro yezhouriañ war dermenoù 'zo en arroud a-zioc'h. E KIS-328, La-08, pp. 297-298 e striven da adkavout e brezhoneg an tri derez eus ar Gl. *possible* digemmet gant KEARNEY da heul HEIDEGGER etre :

- ~ *potentia* (bezañ e galloud, galloudelezh, barr, barregezh, gallusted er beziadoù),
- ~ *possibilitas* (bezañ tebet evel erveziat, erveziadelezh, gallusted en derc'hadoù),
- ~ *posse*, Al.Heidegger *Mögende-Vermögen* (nad emañ ket e galloud, nad eur ket en araez da debiñ, digented, gallusted en nit, bezusted).

³ Kudenn a save amañ evit treiñ Gl. *néant* : kentoc'h eget *anvoud* e ster HEGEL, *na-vout* e ster NISHIDA pe TANABE pe *neant* e ster Sartre, e 'm eus dibabet kemeradur HEIDEGGER (sl. KIS-706, La-14, pp. 92-115) o vezañ ma 'z eo amkan ar chabistr-mañ eus levr KEARNEY keñveriañ ar bezus doueel hag ar bezus boudoniel hervez HEIDEGGER.

Poentoù amzivin a chom e furm vrezhonek an trevnad termenoù-se. Da gentañ, ezvezañs un termen rumm evit teskad an tri derez : e KIS-328 e lenner a-zivout an trede derez : “ur c'hallusted, reishoc'h : ur vezusted”. Kinnig a rafen derc'hel *ar gallus* evel termen rumm hag ober eus *ar bezus* ur spesad anezhañ, eleze ar *gallus a 'n trede derez*.

Un digemmadenn leteñvel a ra KEARNEY, da heul MOLTMANN, a-douez an termenoù oc'h arouezañ an dazont :

~ *futurus* (dazont e galloud, bezant endeo e rezh barrezhioù beziadel, dezreadus — evel bezañs c'halloudel an oadour er bugel —, pe c'hoarvezus — evel an debegezh da c'hounit el loto),

~ *adventurus* (dazont digent, na oad nag evit dezren nag evit ambredañ evel c'hoarvezus).

E meur a lec'h, e KIS-280, La-08, pp. 146-147 pergen, hon eus bet tro da gevenebañ pezh a reomp anezhañ amañ *potentia*, *possibilitas*, *futurus* hag a arouezomp eno evel *soliadelezh* ha pezh a venegomp evel *posse*, *adventurus* hag a anvemp *nidiadelezh* — ha da verkañ un arvez boniek eus ar geveneped : ar ouezoniezh ha, dre vras, ar boelloniezh, an debegouriezh a dalvez d'ober meiz war ar *soliadelezh*, met n'eo ket war an *nidiadelezh*. E se, mar galler mont d'ar *soliadelezh* dre an hent yaadek ha prouiñ he c'hantalc'h diwar-bouez araezioù kementadel, saveleñnoù ha tebegoù, e ranker mont d'an *nidiadelezh* dre an hent nac'hadek hep nepred prouiñ netra, na pa ve ez eus anezhi — pennaenn an angouzout a gemer amañ furm “pennaenn an andienaat”. O reiñ astenn da lakadenn HUSSERL “ez eo an dodañ bed ur c'hredañ”, e lakafed ez eo an dodañ nit ur c'hredañ ivez, a zerez all. MERLEAU-PONTY a gomz eus ar “*foi perceptive*¹” (a 'm boa troet dre *feiz verzhadel*, a adc'herfen evel “feiz ar merzhiad”, “*feiz verzhiat*”), a zo e diazez ar ouezoniezh ; komz a rafed ivez eus ar *feiz nidiat* — a zo e diazez ar mont en arbenn d'an *adventurus*. Anat emamp amañ en un domani a-vec'h arloezet gant ar preder kempred. Pistigus ez a d'an devezourion, ken e Kornog, ken e Reter, argraf ar c'heñverioù etre prederouriezh ha doueoniezh, etre meiz ha feiz, etre rezid ha rad. Hag ar preder a c'hell mont en arempred ar feiz hep koll e zizalc'hted ? Hag ar feiz a c'hell sujañ da ziskiblezh ar preder hep koll he dilested ? Un trede domani eo hini an arz : bevret eo d'an arzour bezañ peurzizalc'h ken diouzh preder, ken diouzh kravez. Un diansell hepken a c'hell diverzhout en e aoz hag en e genderc'h

¹ SI. MERLEAU-PONTY, *Le Visible et l'Invisible*, p. 209 ; KIS-617, La-12, p. 327.

danvezioù d'ar preder ha doareoù ar feiz, keñveriañ da skouer an emgoazhañ a-berzh an arzour hag an emgoazhañ hervez an doueoniezh...

Penaos dec'heriañ e brezhoneg an daou arvez a'n dazont diforc'het gant MOLTSMANN, ar *futurus* (warc'hoazh evel gweredelaat ar galloudel a hiziv), an *adventurus* (an dont d'ar bout eus un trehont d'ar bout) ? Yezh ebet moarvat ne verkas an diforc'h-se kent da MOLTSMANN ober d'al

latin e verkañ : nag Al. *Zukunft*, na Gl. *avenir*, *futur*, na Sz. *future*, na Kb. *dyfodol*, na Br. *dazont*. Loazioù ar brezhoneg kempred a ro dimp an dro da ginnig kevatalioù eeun : mont a c'halloudel da weredel a rafen anezhañ *dezvont* (ar rakger *dez-* oc'h adkavout aze durc'hadurioù an div elfenn ardaolet dezhañ : *de-* "war-du", *ez-* "e-maez a") ; an dont a drehont a zec'herfen *darzont* (ar rakger *dar-* o tougen aze an durc'hadurioù "trumm", "torr"). Ali e ven da zeverañ diwar ar bonadoù *dezvoned-*, *darzoned-* : *dezvonedus*, *darzonedus* da skouer.

Distroomp d'an embreg renet gant KEARNEY da savlec'hiañ ar bezus doueoniell a-dal d'e geñvereg prederouriel.

“Ar Posse doueel a chom bepred en tu-hont da bep bevonn loadoniell eus hon bed : na vir ket na ve ar Posse o vezusaat an erouez diles eus kement lec'h (Topos) 'zo hep nepred bezañ direet dezhañ, hep nepred dilezel e aoz a nalec'h¹ (U-topique) enien. Ar pep retañ evit an doueoniour koulz hag evit devezour ar bout/d eo doujañ d'an diforc'h bonel etre diouzh un tu al « lec'h nevet » ma arsav an doueoù er bout/d (Topos Hölderlin ha Heidegger) ha, diouzh an tu all, al « lec'h finvezoniell » evel nalec'h (U-topos).

“En dro gentañ, ez eo erouez an doueel e kement ha douar nevet pe weredre c'henidik o kendoueziañ hag o fontañ trigad an den. Evel ma tispleg Heidegger en Orin an oberenn arz, o komz eus un nevedenn c'hresian : « [...] Dre an nevedenn, e c'hell an doue bezañ erouez en nevedenn. Hevelep erouez a 'n Doue zo, drezañ e unan, dispakadur ha dezvonnadur an enkae e kement ha nevet. » E tro al lec'h finvezoniell, en eneb, ez arc'hwel an templ pe an iliz evel un arouez eus an Doue bepred war zont.

¹ Evel kevatal da Et. *utop-* en e gemeradurioù pemdez ne gilant ket rak an amprest : Br. *utopiezh*, *utopek*, h.a. Hogen pa vez anv eus ar ster resis a roas Thomas MORUS da Sz. *utopia* pa lunias ar ger (diwar Gr. *ou-*, *topos* "nad eo a lec'h ebet") e kavan gwell ober gant Br. *nalec'h(-)*.

“E se e welomp penaos e c'haller deveizañ hon daou zoare da anlouerañ un iliz : pe evel lec'h nevet ma erzerc'h un erouez doueel (nevedouezad), pe evel lec'h santel test a drehontegezh Doue, o talvoud enta da zegas dimp da goun e bromesa finvezoniel. Henn eo ar c'hemm etre al lec'h evel erouez hag evel bezusted Doue. Etre an daou n'eus ket gourzhenepted ; n'eus nemet un diforc'h a zleer briaat ha dezevout. Anez da se, e ve techet dezevourion an Nevet da atoriñ dezevourion ar Santel, hag a-geveskemm. Mar gweler eno ur gevenepted andistrec'h, neuze ne c'haller mui ober anv eus bezusted an enkreudañ (a-zivout ar C'hrist pe treuzneuziadur finvezoniel an douar e Rouantelezh). Kevenebañ groñs Topos hag U-topos, daoust ha n'eo ket nakaat da viken donedigezh un Doue ? Ha n'eo ket ampellañ Doue da viken ? Er c'hontrol, lavarout gant Sant Paol emañ an Doue finvezoniel amañ endeo evel bezusted, ez eo lavarout ez erdro Doue ouzhimp evel eskaton e pep pred bremañ evel galv divezel, o titouriñ dimp al labour a yonez kedvuhez a zo d'ober war an douar evit seveniñ promesa Doue. Dezevout Doue evel ar bezus finvezoniel ned eo ket dezevout un dazont gweredelaet endeo ennañ e unan o tostaat dimp, youlet dimp pe get. Doue zo hon Da-zont n'eo ket e ster un hevelep Doue dezvonedus (Deus Futurus) met e ster un Doue darzonedus (Deus Adventurus) a zo en hon dalc'h ma ve lakaet erouez hag enkreudet en hon bed. Keal finvezoniel Doue evel bezusted ar Rouantelezh ne lam ket diganimp hon atebegezh war ar bremañ, war ar gwerc'hel, he c'hadarnaat ne ra ken.”

“Le Posse Divin reste toujours au-delà de toute limite topologique de notre monde ; ce qui n'empêche pas que c'est le Posse qui possibilise toute présence authentique d'un lieu (*Topos*) sans jamais s'y réduire, sans jamais renoncer à sa condition intrinsèquement *U-topique*. L'essentiel pour le théologien aussi bien que pour le penseur de l'être, c'est de respecter la *différence* fondamentale entre d'un côté le « lieu sacré » où les dieux séjournent dans l'être (le *Topos* de Hölderlin et de Heidegger), et de l'autre le « lieu eschatologique » comme non-lieu (*U-Topos*).

“Dans le premier cas, le divin est présent en tant que terre sacrée ou sol natal qui héberge et fonde le séjour de l'homme. Comme l'explique Heidegger dans *L'origine de l'œuvre d'art*, parlant d'un temple grec :

« [...] Par le temple, le dieu peut être présent dans le temple. Cette présence du Dieu est, en elle-même, le déploiement et la délimitation de l'enceinte en tant que sacrée. » Dans le cas du lieu eschatologique, par contre, le temple ou l'église fonctionnerait comme un signe du Dieu toujours à venir.

“Nous voyons ainsi comment notre expérience d'une église peut être interprétée de deux manières : soit comme lieu sacré où se manifeste une présence divine (hiérophanie), soit comme lieu saint qui témoigne de la transcendance de Dieu servant donc à nous rappeler sa promesse eschatologique. Telle est la différence entre le lieu comme *présence* et comme *possibilité* de Dieu. Il n'y a pas d'antagonisme entre les deux ; seulement une différence qu'il faut respecter et penser. Sinon, les penseurs du Sacré peuvent être tentés de récupérer les penseurs du Saint, et vice versa. Si l'on voit une opposition infranchissable, alors il n'est plus question d'une *incarnation* possible (concernant le Christ ou la transfiguration eschatologique de la terre en Royaume). Opposer le *Topos* et l'*U-topos* d'une manière absolue, n'est-ce pas refuser pour toujours l'avènement d'un Dieu ? N'est-ce pas différer Dieu à jamais ? Par contre, dire avec Saint-Paul, que le Dieu eschatologique est *déjà ici* comme *possibilité*, c'est dire que Dieu en tant qu'*eschaton* s'adresse à nous à chaque moment présent comme appel éthique, nous signalant le travail de justice sociale qu'il faut faire sur terre afin de réaliser la promesse de Dieu. Penser Dieu comme le possible eschatologique, ce n'est pas penser un futur déjà actualisé en soi qui s'approche de nous, qu'on le veuille ou non. Dieu est notre A-venir non pas dans le sens d'un tel *Deus Futurus* mais dans le sens d'un *Deus Ad-venturus* qui dépend de nous pour être rendu présent et incarné dans notre monde. La notion eschatologique de Dieu comme possibilité du Royaume ne nous enlève pas la responsabilité du présent, du réel, mais la renforce” (PdP, pp. 238-240).